



## **POLÍTICAS DE LA CIUDAD DE FAIRFIELD CON RESPECTO A LA DISCRIMINACIÓN BASADA EN DISCAPACIDADES**

De conformidad con los requisitos del Título II de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades de 1990 (“ADA”) y la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, la Ciudad de Fairfield no discriminará a las personas calificadas con discapacidades sobre la base de su discapacidad en los servicios, programas o actividades.

### **CUMPLIMIENTO DE LA ADA/SECCIÓN 504**

**Empleo:** La **Ciudad de Fairfield** no discrimina por discapacidades en sus prácticas de contratación o empleo y cumple con todas las regulaciones promulgadas por la Comisión de Igualdad de Oportunidades de Empleo de los EE. UU. bajo el Título II de la ADA y la Sección 504.

**Comunicación eficaz:** La **Ciudad de Fairfield**, a pedido, proporcionará ayudas y servicios apropiados que conduzcan a una comunicación eficaz para personas calificadas con discapacidades para que puedan participar por igual en los programas, servicios y actividades de la Ciudad de Fairfield, incluyendo intérpretes calificados de lenguaje de señas, documentos en Braille y otras formas de hacer que la información y las comunicaciones sean accesibles para las personas que tienen problemas de habla, audición o visión.

**Modificaciones a las políticas, programas y procedimientos:** La **Ciudad de Fairfield** realizará todas las modificaciones razonables a las políticas, programas y procedimientos para garantizar que las personas con discapacidades tengan la misma oportunidad de disfrutar de todos sus programas, servicios y actividades.

Toda persona que requiera una ayuda o servicio auxiliar para una comunicación eficaz, o una modificación de políticas o procedimientos para participar en un programa, servicio o actividad de la **Ciudad de Fairfield**, debe comunicarse con la oficina de **Recursos Humanos al (707) 428-7679** tan pronto como sea posible, pero a más tardar 48 horas antes del evento programado. Espere tres días hábiles para que la Ciudad obtenga un intérprete de lenguaje de señas estadounidense (ASL).

La **Ciudad de Fairfield** no impondrá un recargo para cubrir el costo de proporcionar servicios/ayudas auxiliares o modificaciones razonables de la política, tales como recuperar artículos de lugares abiertos al público pero que no son accesibles para personas que usan sillas de ruedas.

La Sección 504 y la ADA no requieren que la **Ciudad de Fairfield** tome cualquier acción que altere fundamentalmente la naturaleza de sus programas o servicios, o imponga una carga financiera o administrativa indebida.

Las quejas de que un programa, servicio o actividad de la **Ciudad de Fairfield** no es accesible para personas con discapacidades se deben dirigir a **Christian Carmona, Coordinador Principal de la ADA** para Reclamos y Quejas, información que figura en la siguiente página. El proceso para presentar reclamos o quejas se encuentra en la página 5 de este documento. El formulario de reclamo se puede encontrar en la página 7.

La Ciudad no impondrá un recargo a una persona con una discapacidad en particular ni a ningún grupo de personas con discapacidades para cubrir el costo de proporcionar servicios/ayudas auxiliares o modificaciones razonables de la política, tales como recuperar artículos de lugares abiertos al público pero que no son accesibles para personas que usan sillas de ruedas.

**COORDINADORES 504/ADA DE LA CIUDAD DE FAIRFIELD**

**Reclamos y Quejas**

Se encargan de TODAS las presentaciones de reclamos, reuniones y consultas con todas las personas que presentan un reclamo y son responsables de responder a TODAS las presentaciones de reclamos.

**Coordinador Principal**

**Christian M. Carmona**

Administrador de Riesgos  
1000 Webster Street, 1<sup>st</sup> Floor  
Fairfield, CA 94533  
Mobile/Texting: (530) 524-2626  
Desk: (707) 399-5623  
[ccarmona@fairfield.ca.gov](mailto:ccarmona@fairfield.ca.gov)

**Empleados y voluntarios de la Ciudad de Fairfield**

Solicitantes de empleo o empleados que necesitan adaptaciones ADA.

**Patricia Romie**

Recursos Humanos  
1000 Webster Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Fairfield, CA 94533  
(707) 428-7394  
[promie@fairfield.ca.gov](mailto:promie@fairfield.ca.gov)

**Barreras arquitectónicas en infraestructura y obras públicas y problemas de transporte.**

**Ryan Panganiban**

Subdirector Interino de Obras Públicas  
1000 Webster Street, 3<sup>rd</sup> Floor  
Fairfield, CA 94533  
(707) 428-7485  
[rpanganiban@fairfield.ca.gov](mailto:rpanganiban@fairfield.ca.gov)

**Autoridad de Vivienda y Vales de la Sección 8**

**Nicole Holloway**

Gerente de Autoridad de Vivienda  
823-B Jefferson Street  
Fairfield, CA 94533  
(707) 428-7392  
[nholloway@fairfield.ca.gov](mailto:nholloway@fairfield.ca.gov)

**Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario (CDBG) y Programas HOME**

**Dawn La Bar**

Gerente de Proyectos Especiales

1000 Webster Street, 4<sup>th</sup> Floor

Fairfield CA 94533

(707) 428-7749

[dlabar@fairfield.ca.gov](mailto:dlabar@fairfield.ca.gov)

## **Procedimientos de Reclamos y Quejas de la Ciudad de Fairfield**

### **Bajo la Sección 504 y la Ley de Estadounidenses con Discapacidades**

La **Ciudad de Fairfield** ha adoptado un Procedimiento de Reclamos y Quejas para una resolución rápida y equitativa a fin de cumplir con los requisitos de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades de 1990 (“ADA”) y la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973. Este procedimiento lo puede utilizar cualquier persona que desee presentar una queja o reclamo alegando discriminación por parte de la **Ciudad de Fairfield** sobre la base de discapacidad en la provisión de programas, servicios, actividades o beneficios. La Sección 504 y la ADA exigen que “ninguna persona calificada con una discapacidad, por razón de su discapacidad, sea excluida de la participación, se le nieguen los beneficios o sea objeto de discriminación en cualquier programa o actividad que reciba asistencia financiera federal”. Los problemas incluyen, entre otros, la denegación de una adaptación y/o modificación razonable, la inadecuación de una adaptación/modificación, la inaccesibilidad de un programa o actividad debido a discapacidad, o discriminación o acoso por discapacidad. Para presentar un reclamo y/o queja basada en la ley ADA y/o la Sección 504, consulte el proceso a continuación.

#### **RECLAMOS SEGÚN LA SECCIÓN 504/ADA**

Siempre es mejor tratar de resolver estos problemas de la manera más informal y local que sea posible. Esto por lo general resulta en la resolución más rápida y satisfactoria. El Coordinador ADA de la Ciudad para Reclamos y Quejas está disponible a fin de ayudarle con este proceso. Es la persona responsable de investigar cualquier reclamo, queja o comunicación a la Ciudad alegando incumplimiento con la Sección 504/ADA. Todos esos reclamos o quejas se deben dirigir a:

**Christian Carmona**  
Coordinador Principal 504/ADA  
Administrador de Riesgos  
Departamento de Finanzas  
City of Fairfield  
1000 Webster Street, 1<sup>st</sup> Floor  
Fairfield CA 94355  
Teléfono: (707) 399-5623  
Celular/Mensajes de texto: (530) 524-2626  
[ccarmona@fairfield.ca.gov](mailto:ccarmona@fairfield.ca.gov)

Todos los reclamos o quejas presentados deben contener información específica sobre la presunta violación o discriminación, incluyendo: nombre, dirección, número de teléfono y/o dirección de correo electrónico del demandante y la ubicación, fecha y una descripción completa de las circunstancias que dieron lugar a la queja o reclamo. Previa solicitud, el Coordinador 504/ADA hará los arreglos adecuados a fin de garantizar que las personas con discapacidades reciban Adaptaciones Razonables, si es necesario, para participar en el proceso de reclamo. Dichos arreglos pueden incluir, entre otros, brindar la oportunidad a una persona que tiene problemas para escribir a fin de presentar el reclamo verbalmente; ofrecer intérpretes para personas con impedimento auditivo; ofrecer casetes de materiales grabados para personas con impedimento visual; o asegurar una ubicación sin barreras para las personas con movilidad reducida.

El formulario de reclamo se puede obtener del sitio web de la Ciudad ([www.fairfield.ca.gov](http://www.fairfield.ca.gov)) en la sección de Enlaces rápidos; de forma personal en la ventana de servicio al cliente del Departamento de Finanzas; y por correo electrónico o Servicio Postal de los Estados Unidos por correo electrónico: [ccarmona@fairfield.ca.gov](mailto:ccarmona@fairfield.ca.gov)

No se aceptarán reclamos o quejas anónimos. Los reclamos o quejas se mantendrán confidenciales en la mayor medida posible, a menos que un tribunal de jurisdicción competente ordene lo contrario. Si desea presentar un reclamo, puede proporcionar información del reclamo por medios alternativos al Coordinador de ADA, pero debe incluir toda la información necesaria. Estos pueden enviarse por teléfono, correo electrónico (no se puede garantizar la confidencialidad), carta, entrevista personal u otros métodos, previa solicitud. Todos los reclamos los debe presentar ante la Ciudad el demandante o su designado lo antes posible, pero a más tardar 60 días calendario después de la presunta violación o acto discriminatorio.

Dentro de los 15 días calendario posteriores a la recepción del reclamo por parte de la Ciudad, usted recibirá una confirmación de que se recibió y se está investigando. Si no recibe una confirmación dentro de 15 días hábiles, comuníquese con Christian Carmona, Coordinador de 504/ADA. Dentro de los 20 días hábiles posteriores a la recepción del reclamo, el Coordinador de ADA o su designado se comunicará con el reclamante para analizar el reclamo y las posibles

resoluciones. En ausencia de circunstancias atenuantes, se investigarán todos los reclamos y se emitirá una respuesta dentro de los 45 días posteriores a la recepción del reclamo. Si se espera una demora, el Coordinador de ADA le notificará por escrito los motivos de la demora y la fecha en la que recibirá una respuesta. Si no le es posible obtener la resolución solicitada, el Coordinador de ADA identificará la(s) razón (razones) por la(s) que eso no es posible y participará en un proceso interactivo sobre adaptaciones o modificaciones alternativas para abordar las necesidades relacionadas con la discapacidad. El Coordinador de ADA trabajará con usted para explorar opciones que sean agradables para las partes involucradas. Puede traer un defensor para la(s) conversación (conversaciones). Previa solicitud, los resultados se proporcionarán en un formato accesible (por ejemplo, impreso en letra grande, cinta de audio, Braille, etc.).

Si no está satisfecho con los resultados de la investigación y el proceso interactivo, puede presentar una apelación verbal o escrita dentro de los 20 días posteriores a la recepción de los resultados. Su apelación se debe dirigir al Administrador de la Ciudad. Su apelación debe describir las razones por las que cree que los resultados son erróneos. Dentro de los 20 días posteriores a la presentación de su apelación, el Administrador de la Ciudad se comunicará con usted para analizar el asunto. Se emitirá una respuesta por escrito a la apelación dentro de los 45 días posteriores a la fecha en que presente su apelación.

La Ciudad de Fairfield conservará todos las respuestas por escrito durante al menos cuatro años.

### **Confidencialidad**

En la medida de lo posible, se mantendrá la confidencialidad durante la investigación de un reclamo de discriminación ilegal.

### **Otras soluciones**

El derecho de una persona con discapacidad a una resolución pronta y equitativa del reclamo no se retrasará por la búsqueda de otras soluciones, tales como la presentación de un reclamo por discapacidad ante una agencia federal o estatal responsable. El uso del procedimiento de reclamos de la Ciudad no es un requisito previo para que un individuo busque otras soluciones. Al mismo tiempo, la persona con una discapacidad tiene derecho a presentar un reclamo ante cualquiera o todas las siguientes opciones:

Especialista en Admisiones de FHEO 1-800-669-9777 o en línea en inglés o español haciendo clic [AQUÍ: https://www.hud.gov/program\\_offices/fair\\_housing\\_equal\\_opp/complaint-process](https://www.hud.gov/program_offices/fair_housing_equal_opp/complaint-process)

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE. UU  
Oficina de Vivienda Justa e Igualdad de Oportunidades  
One Sansome Street, Ste 1200  
San Francisco, CA 94104  
Teléfono: (800) 347-3739 o (415) 489-6524; TTY: (415) 489-6564

Departamento de Empleo y Vivienda Justa de California (DFEH)  
Centro de Comunicación  
2218 Kausen Drive, Suite 100  
Elk Grove, CA 95758  
Teléfono: (800) 884-1684  
TTY: (800) 700-2320  
Correo electrónico: [contact.center@dfeh.ca.gov](mailto:contact.center@dfeh.ca.gov)

Fair Housing of Northern California, 415-457-5025

Presente un reclamo en:

**Office of City Clerk  
City of Fairfield  
1000 Webster Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Fairfield, CA 94533  
(707) 428-7394**



FORMULARIO DE  
RECLAMO ADA  
y de la SECCIÓN 504

Recibido y sellado por el  
Secretario de la Ciudad

Si se necesita espacio adicional para proporcionar su información, adjunte hojas que identifiquen los párrafos que serán respondidos. Para preguntas sobre este formulario o la información solicitada, comuníquese con Chris Carmona, Gerente de Riesgos / Coordinador Principal de ADA para Reclamos en la siguiente información de contacto:

(530) 524-2626 celular/mensajes de texto  
(707) 399-5623 or [ccarmona@fairfield.ca.gov](mailto:ccarmona@fairfield.ca.gov)

**1. Nombre e información de contacto del reclamante:**

Nombre del reclamante: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_ Teléfono de casa: \_\_\_\_\_  
Teléfono celular: \_\_\_\_\_  
Correo electrónico: \_\_\_\_\_

**2. Representante del reclamante:**

Nombre: \_\_\_\_\_ Organización: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_  
Relación: \_\_\_\_\_  
Correo electrónico: \_\_\_\_\_

**3. La fecha, lugar y otras circunstancias que dieron lugar al reclamo afirmado.**

Fecha de lo ocurrido: \_\_\_\_\_ Hora de lo ocurrido: \_\_\_\_\_  
Lugar: \_\_\_\_\_  
Circunstancias que dan lugar al reclamo: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



6. Si el reclamo es por una ubicación física, adjunte fotografías o dibuje un diagrama:



**Firma:** \_\_\_\_\_

**Fecha:** \_\_\_\_\_

**Escriba el nombre en letra de imprenta:** \_\_\_\_\_